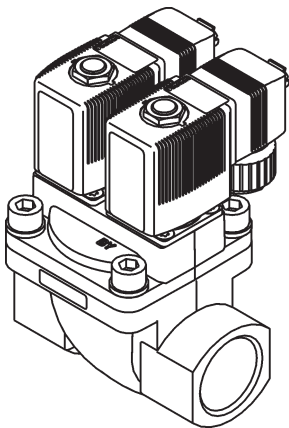


Type 6222

2/2-Wege-Magnetventil
Solenoid on/off valve, 2/2-way
Electrovanne 2/2 tout ou rien
Electroválvula todo/nada, 2/2 vías



bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit

(D)

Bestimmungsgemäße Verwendung



Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 6222, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als 2/2-Wege-Magnetventil für die lt. Datenblatt zulässigen Medien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als **nicht bestimmungsgemäß**. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



ACHTUNG!

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
- Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen. Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Das Ventil darf nicht demontiert werden!
- Beachten Sie zusätzlich die Angaben der Konformitätsbescheinigung PTB Nr. 00ATEX 2129 X.

Warnung!

- Verletzungsgefahr! Bei Dauerbetrieb kann die Spule sehr heiß werden.

MAN 1000010039 ML Version: Istatus: RL (released | freigegeben) printed: 22.09.2017

Safety

(GB)

Proper Usage



To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 6222 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 6222 Data Sheet is improper and will void your warranty. This device serves exclusively as a 2/2-way solenoid valve for the media stated to be permissible on the data sheet. Any other use is considered improper use. **Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.**




ATTENTION!

- Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.
- Do not impair the operation of the device.
- Do not attempt to detach or unscrew any lines or valves in the system that are under pressure, and always be sure to switch off the voltage supply before working on the system.
- The valve may not be disassembled!
- For explosion-proof models, data from the conformity certificate PTB No. 00ATEX 2129 X must also be complied with!

WARNING!

- Do not touch the coil during use as it becomes very hot.

Utilisation conforme aux prescriptions

 Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique du type 6222. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! L'appareil sert uniquement d'électrovanne 2/2 voies pour les fluides admis selon la fiche technique. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.




ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Notez qu'il n'est pas permis de desserrer des conduites ou des vannes se trouvant sous pression dans des systèmes! Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- La soupape ne doit pas être démontée!
- Dans les exécutions antidéflagrantes, les indications de l'attestation de conformité PTB N° 00ATEX 2129 X doivent être observées en plus.

AVERTISSEMENT!

- Risque de blessure! En cas de fonctionnement permanent, la bobine peut devenir très chaude.

Utilización con arreglo a las disposiciones

 Se ruega observar las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio Tipo 6222, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como válvula magnética de 2/2 pasos para los medios autorizados según la hoja de datos. Cualquier otra utilización que vaya más allá **no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.



¡ATENCIÓN!

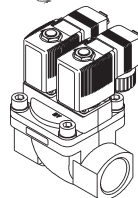
- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles; prestar atención a que en el caso de sistemas que se encuentren bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas.
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.
- La válvula no debe ser desmontada!
- En las ejecuciones con protección debe tenerse adicionalmente en cuenta los datos de la declaración de conformidad PTB n° 00ATEX 2129 X.

¡AVISO!

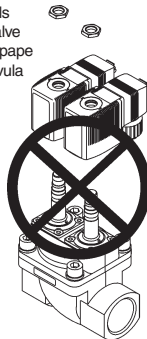
- ¡Peligro de lesiones! En estado de operación continua la bobina puede ponerse muy caliente.

Safety / Sécurité / Seguridad

- ① Spannungsfreie Montage / Voltage-free assembly
Montage sans tension / Montaje libre de tensión



- ② Demontage des Ventils
Disassembly of the valve
Démontage de la soupape
Desmontaje de la válvula

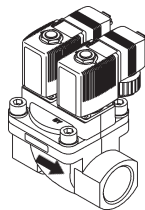


Safety / Sécurité / Seguridad

③ Fluidischer Anschluß / Fluid connection
Raccordement fluïdique / Conexión fluïdica

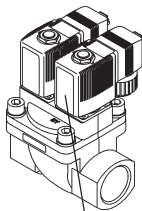


0 bar, psi, kPa



Durchflußrichtung beachten!
Note the direction flow!
Veiller à la sens d'écoulement!
¡Observar la sentido de paso!

Technical Data



Umgebungstemperatur
Temperature of surroundings



Schutzart
Protection class
IP65

Gehäuse/Housing
Messing/Brass
Edelstahl/Stainless steel

Dichtwerkstoff
Sealing material
NBR

Temp.
Medium
0 ...+50 °C

Nennweite/Nominal size

Wirkungsweise
Circuit function

Typ/ Type

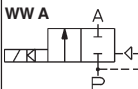
Beispiel
Example

burkert 6222 A 4,0 NBR MS
MADE IN GERMANY PN 2-8 bar
24V UC 3W
450000Y CE W14UN

Bestell-Nr. / Id. No.

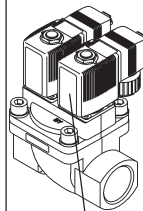
Spannung (±10 %) - Leistung
Voltage (±10 %) - Power

Druckbereich/Pressure range



Technische Änderungen vorbehalten
We reserve the right to make technical changes without notice

Caractéristiques techniques / Datos técnicos



Température du ambiante
Temperatura de ambiente



Protection /
Modo de protección
IP 65

Boîtier/Caja
Laiton / Latón
Acier fin / Acero inoxidable

Matériau d'étanchéité
Material de estanqueidad
NBR

Temp.
fluïde/medio
0 ...+50 °C

Dimension nominale/
anchura nominal

Fonctionnement/
Funcionamiento

Type/ Tipo

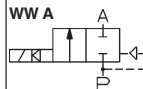
Exemple
Ejemplo

burkert 6222 A 4,0 NBR MS
MADE IN GERMANY PN 2-8 bar
24V UC 3W
450000Y CE W14UN

N° id. / N° de pedido

Tension (±10%) - puissance
Tensión (±10 %) - potencia

Plage de pression / Gama de presión



Sous réserve de modification techniques.
Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas

Contact addresses / Kontaktadressen

Germany / Deutschland / Allemagne

Bürkert Fluid Control System

Sales Centre

Chr.-Bürkert-Str. 13-17

D-74653 Ingelfingen

Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111

Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448

E-mail: <mailto:info@de.buerkert.com>

International

Contact addresses can be found on the internet at:

Die Kontaktadressen finden Sie im Internet unter:

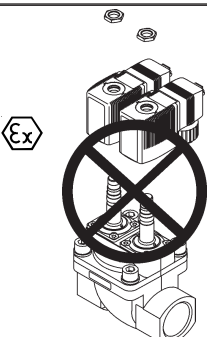
Les adresses se trouvent sur internet sous :

www.burkert.com Bürkert / Company / Locations

Montage (D) (GB) (F) (E)

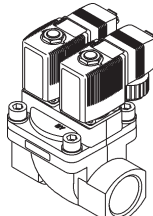
Montage / Assembly / Montage / Montaje

① Spulenmontage
Coil assembly
Montage de la bobine
Montaje de bobina



② Gerätesteckdose / Instrument socket
Connecteur / Caja de enchufe para aparatos eléctricos

Ex Anschlußkabel mit Gerätesteckdose(n) und Spule(n) vergossen
Connecting cable potted with unit socket(s) and coil(s)
Câble de raccordement scellé avec prise(s) de l'appareil et bobine(s)
Cable de conexión sellado con la caja de enchufe para aparato(s) eléctrico(s) y bobina(s)




⚡ Schutzleiter **immer** anschließen!
Always connect the protective conductor!
Raccordez dans **tous les cas** le conducteur de protection!
Conectar **en todo caso** el conductor de puesta a tierra!

Montage (D) (GB) (F) (E)

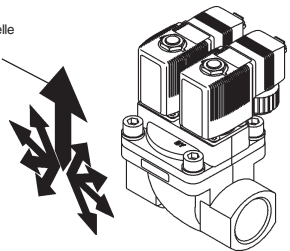
Montage / Assembly/ Montage / Montaje

③ Rohrleitungen reinigen / Cleaning the piperuns
Nettoyer les conduites / Limpieza tuberías



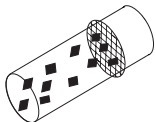
④ Einbaulage beliebig / Any assembly position / Position de montage quelconque / Sentido de montaje discrecional

Vorzugsrichtung
Preferred direction
Orientation préférentielle
Colector de lodo

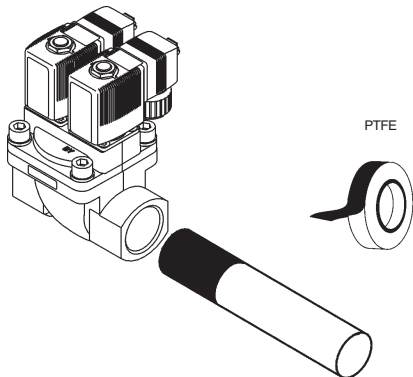


Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑤ Schmutzfänger vorschalten
Fit a dirt trap
Installez un collecteur d'impuretés
Intercalar un guardabarros

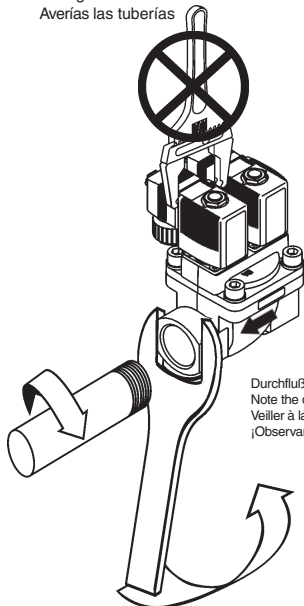


- ⑥ Abdichtung / Seal / Etanchéification / Atornillado



Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑦ Einschrauben der Rohrleitungen
Screwing in the pipe connections
Vissage les conduites
Averías las tuberías



Durchflußrichtung beachten!
Note the direction flow!
Veiller à la sens d'écoulement!
¡Observar la sentido de paso!

Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑧ Integrierter Gleichrichter / Internal rectifier
Redresseur intégré/ Rectificador integrado de corriente



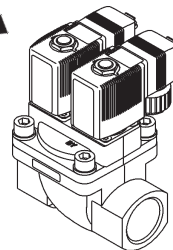
Das Gerät ist für Wechsel- und Gleichspannung der selben Nennspannung geeignet.

The device is suitable for AC and DC of the same rated voltage.



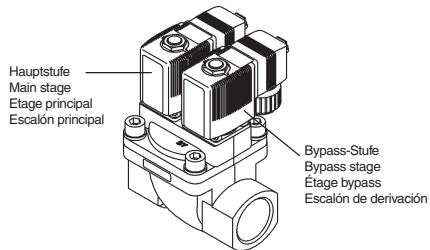
L'appareil est fait pour tension continue et alternative de même valeur nominale.

El aparato es apto para tensión alterna y continua de igual tensión nominal.



Montage / Assembly / Montage / Montaje

- 9 Bypass-Stufe / Bypass stage
Étage bypass / Escalón de derivación



- D Die Geräte können vom Hersteller mit einer Bypass-Stufe ausgerüstet werden.
- GB The devices can be equipped by the manufacturer with a by-pass stage.
- F Les appareils peuvent être équipés d'un étage bypass par le constructeur.
- E Los aparatos pueden ser equipados por el fabricante con un escalón de derivación.

Troubleshooting / Dérangements / Averías



Spannung prüfen!
Check the voltage!
Vérifier la tension!
Comprobar tensión!



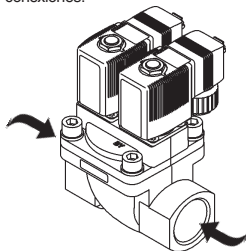
Druck prüfen!
Check the pressure!
Vérifier la pression!
Comprobar presión!



bar, psi, kPa

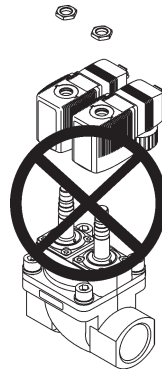


Leistungsanschlüsse prüfen! / Check the port connections!
Vérifier les raccordements des conduites! / Comprobar conexiones!



Spare parts/Pièces de rechange/Pieza de repuesto

Type 6222



- D Lassen Sie Reparaturen grundsätzlich vom Hersteller durchführen!
- GB Have the repair thoroughly checked by the manufacturer!
- F Confiez par principe les réparation au fabricant!
- E En principio, las reparaciones deben ser llevadas a cabo por parte del fabricante!